



IL-KUMMISSJONI  
EWROPEA

Strasburgu, 15.12.2015  
COM(2015) 668 final

2015/0306 (COD)

Proposta għal

**REGOLAMENT TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL**

**fuq dokument tal-ivvjagġar Ewropew għar-ritorn ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu  
qeghdin fil-pajjiż illegalment**

## MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

### 1. KUNTEST TAL-PROPOSTA

#### • Ir-raġunijiet għall-proposta u l-oġġettivi tagħha

Fl-*Agenda Ewropea dwar il-Migrazzjoni*<sup>1</sup>, il-Kummissjoni speċifikat sett ta' miżuri u inizjattivi li għandhom l-għan li jipprovdu soluzzjonijiet strutturali għal ġestjoni aħjar tal-migrazzjoni fl-aspetti kollha tagħha. Ir-ritorn effettiv ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li ma jissodisfawx jew li ma għadhomx jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' dhul, soġġorn jew residenza fi Stat Membru tal-Unjoni hija parti essenzjali minn approċċ komprensiv biex jiġi żgurat il-funzjonament tajjeb tal-politiki ta' migrazzjoni tal-UE u biex tinzamm il-fiduċja tal-pubbliku fis-sistema tal-Unjoni dwar il-migrazzjoni.

Iż-żieda fir-rata tar-ritorn ta' migranti irregolari tillibera l-kapaċitajiet ta' akkoljenza għal dawk li huma ġenwinament fil-bżonn ta' protezzjoni, kif mirfud mill-isforzi mġedda tal-Unjoni għall-protezzjoni ta' dawk fil-bżonn, inkluż permezz ta' rilokazzjoni u ta' risistemazzjoni. Politika ta' ritorn li hija kredibbli u implimentata b'mod effettiv timxi id f'id ma' politika ta' migrazzjoni aktar miftuħa.

Madankollu, is-sistema tal-UE għar-ritorn tal-migranti irregolari mhijiex effettiva biżżejjed. Pereżempju, fl-2014, kienu inqas minn 40 % biss tal-għadd totali ta' deċiżjonijiet ta' ritorn maħruġa mill-Istati Membri li ġew infurzati. Il-Kummissjoni ppreżentat *Pjan ta' Azzjoni tal-UE dwar ir-Ritorn*<sup>2</sup> fid-9 ta' Settembru 2015 sabiex tindirizza r-raġunijiet sottostanti għal dan, inklużi metodi biex tiżdied l-aċċettazzjoni tad-dokument ta' vjaġġar standard għall-espulsjoni ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi.

In-nuqqas ta' dokumenti tal-ivvjaġġar validi maħruġa mill-pajjiż ta' destinazzjoni tal-persuna rimpatrijata huwa wieħed mill-ostakli prinċipali biex ir-ritorn jirnexxi. Fil-preżent, l-Istati Membri jistgħu johorġu dokument ta' sostituzzjoni<sup>3</sup> għal dawk iċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu qegħdin fil-pajjiż illegalment li ma jkollhomx dokument tal-ivvjaġġar validu. Rakkomandazzjoni tal-Kunsill tat-30 ta' Novembru 1994 tistabbilixxi dokument tal-ivvjaġġar standard għall-espulsjoni ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi<sup>4</sup>; madankollu, ir-rikonoxximent tagħha minn pajjiżi terzi huwa baxx, inkluż minhabba karatteristiċi u standards ta' sigurtà mhux sodisfaċenti.

Il-htieġa li tiġi indirizzata din il-kwistjoni giet enfasizzata wkoll fil-konklużjonijiet tal-Kunsill tat-8 ta' Ottubru 2015, li fihom l-Istati Membri impenjaw ruħhom li jużaw id-dokument standard tal-ivvjaġġar b'mod aktar regolari f'operazzjonijiet ta' ritorn. Il-konklużjonijiet tal-Kunsill Ewropew tal-15 ta' Ottubru 2015 enfasizzaw aktar din il-htieġa.

L-oġġettiv ta' din il-proposta huwa li jiġi stabbilit dokument tal-ivvjaġġar Ewropew għar-ritorn ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li huma suġġetti għal deċiżjoni ta' ritorn, li jipprovdi format uniformi u karatteristiċi tekniċi u ta' sigurtà msahħa biex tiġi żgurata aċċettazzjoni usa' minn

<sup>1</sup> COM(2015) 240 finali.

<sup>2</sup> COM(2015) 453 finali.

<sup>3</sup> GÜ L 274, 19.9.1996, p. 18.

<sup>4</sup> Għandu jiġi nnotat li l-kunċett ta' *laissez-passer* huwa normalment użat biex jirreferi għad-dokument tal-ivvjaġġar ta' sostituzzjoni għal skopijiet ta' ritorn; madankollu, huwa rakkomandat li jiġi evitat l-użu ta' dan it-terminu f'dan il-kuntest minhabba li jista' jiġi konfuż mal-*laissez-passer* maħruġ mill-Unjoni Ewropea fuq il-bażi tar-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 1417/2013 tas-17 ta' Diċembru 2013 li jistabbilixxi l-forma tal-*laissez-passer* maħruġ mill-Unjoni Ewropea (GÜ L 353, 28.12.2013, p. 26).

pajjiżi terzi u ż-żieda fl-użu ta' tali dokument għall-fini ta' riammissjoni. L-użu tiegħu għandu jkun promoss fil-ftehimiet tal-UE u dawk ta' riammissjoni bilaterali jew oħrajn.

- **Il-konsistenza mad-dispożizzjonijiet ta' politika eżistenti fil-qasam tal-politika**

Din il-proposta ssegwi t-thabbir tal-*Pjan ta' Azzjoni tal-UE dwar ir-Ritorn* li jesplora modi biex jiżjed ir-rikonoxximent tal-*laissez-passer* tal-UE minn pajjiżi terzi. Id-dokument tal-ivvjaġġar Ewropew għar-ritorn għandu jgħin biex jintlaħqu l-oġġettivi stabbiliti fl-*Agenda dwar il-Migrazzjoni* biex tissaħħaħ l-effettività tas-sistema tal-UE għar-ritorn tal-migranti irregolari, speċjalment ta' dawk li ma jkollhomx dokumenti tal-ivvjaġġar validi, u biex tiżjed ir-rata ta' ritorn, billi jiġi żgurat li pajjiżi terzi jissodisfaw l-obbligi internazzjonali tagħhom li jieħdu lura ċ-ċittadini tagħhom stess li jirrisjedu b'mod irregolari fl-Ewropa.

Il-proposta għal dokument tal-ivvjaġġar Ewropew għar-ritorn hija konformi u tibni fuq id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva dwar ir-Ritorn, li tistabbilixxi standards u proċeduri komuni għar-ritorn ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu qegħdin fil-pajjiż illegalment<sup>5</sup>.

## 2. IL-BAŽI ĠURIDIKA, IS-SUSSIDJARJETÀ U L-PROPORZJONALITÀ

- **Baži ġuridika**

L-Artikolu 79(2)(c) TFUE jagħti s-setgħa lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill, filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura legiżlattiva ordinarja sabiex jadottaw miżuri fil-qasam tal-immigrazzjoni illegali u residenza mhux awtorizzata, inkluża t-tneħħija u r-ripatrijazzjoni ta' persuni li jirrisjedu mingħajr awtorizzazzjoni. Għalhekk, dan l-Artikolu huwa baži ġuridika adegwata għat-twaqqif ta' dokument tal-ivvjaġġar Ewropew għar-ritorn.

- **Ġeometrija varjabbli**

Fir-rigward ta' ġeometrija varjabbli, din il-proposta ssegwi sistema komparabbli mad-Direttiva tar-Ritorn.

Skont l-Artikolu 4 tal-Protokoll 22 dwar il-pożizzjoni tad-Danimarka annessa mat-Trattati, id-Danimarka tiddeċiedi f'perjodu ta' sitt xhur wara li l-Kunsill ikun iddeċieda dwar dan ir-Regolament, jekk tkunx se timplimenta din il-proposta, li tibni fuq l-*acquis* ta' Schengen, fil-liġi nazzjonali tagħha.

Fir-rigward tar-Renju Unit u l-Irlanda, id-Direttiva dwar ir-Ritorn tippreżenta karattru ibridu, kif rifejss fil-premessi (26) u (27) tagħha. Minn dan isegwi li kemm il-Protokoll 19 dwar l-*acquis* ta' Schengen integrat fil-qafas tal-Unjoni Ewropea anness mat-Trattati, kif ukoll il-Protokoll 21 dwar il-pożizzjoni tar-Renju Unit u l-Irlanda fir-rigward tal-ispazju ta' libertà, sigurtà u ġustizzja annessi mat-Trattati, japplikaw għal din il-proposta. Skont dan l-aħħar protokoll li mhuwiex ta' Schengen, ir-Renju Unit u l-Irlanda mhumiex se jieħdu sehem fl-adozzjoni ta' dan ir-Regolament u mhumiex marbutin bih jew sugġetti għall-applikazzjoni tiegħu; huma jistgħu madankollu jinnotifikaw lill-Kunsill li jixtiequ jieħdu sehem f'dan l-istrument.

Fuq il-baži ta' ftehimiet rispettivi li jassoċjaw dawn il-pajjiżi mal-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp tal-*acquis* ta' Schengen, l-Iżlanda, in-Norveġja, l-Iżvizzera u l-Liechtenstein għandhom jiġu vinkolati bir-Regolament propost.

<sup>5</sup> Id-Direttiva 2008/115/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2008 dwar standards u proċeduri komuni fl-Istati Membri għar-ritorn ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu qegħdin fil-pajjiż illegalment (ĠU L 348, 24.12.2008, p. 98).

- **Is-sussidjarjetà**

L-għan ta' din il-proposta, li jiġi stabbilit dokument tal-ivvjaġġar Ewropew għar-ritorn ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi b'karatteristiċi msaħħa ta' sigurtà bil-ħsieb li jitjeb ir-rikonoxximent ta' dan id-dokument minn pajjiżi terzi, ma jistax jintlaħaq b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri meta jaġixxu waħedhom. Dan huwa minħabba li l-koeżistenza ta' diversi dokumenti nazzjonali tal-ivvjaġġar għar-ritorn, li jużaw formati, standards u karatteristiċi differenti ta' sigurtà, tista' tfixxkel ir-rikonoxximent ta' dokumenti tal-ivvjaġġar bħal dawn fil-ftehimiet tal-UE dwar ir-riammissjoni ma' pajjiżi terzi, u jkollha impatt negattiv fuq ir-ritorn u r-riammissjoni effettiva ta' ċittadini minn pajjiżi terzi b'residenza illegali. L-oġjettiv ta' din il-proposta jista', għalhekk, jintlaħaq aħjar mill-Unjoni Ewropea.

- **Il-proporzjonalità**

Minħabba li r-Regolament propost jarmonizza l-format u l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi ta' dokument tal-ivvjaġġar Ewropew għar-ritorn u ma jemendax jew jimmodifikax standards u regoli komuni dwar ir-ritorn stabbiliti permezz tad-Direttiva dwar ir-ritorn, b'mod konformi mal-prinċipju ta' proporzjonalità kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, dan ma jmurx lil hinn minn dak li huwa meħtieġ sabiex jintlaħaq l-oġjettiv tiegħu.

Barra minn hekk, minħabba karatteristiċi ta' sigurtà rilevanti u affidabbli diġà ġew stabbiliti għal formula standard għat-twaħħil tal-viża maħruġa mill-Istati Membri lil persuni li għandhom dokumenti tal-ivvjaġġar mhux rikonoxxuti mill-Istat Membru li jirredigi l-formola<sup>6</sup>, dawn il-karatteristiċi<sup>7</sup> huma użati għad-dokument tal-ivvjaġġar Ewropew għar-ritorn. Dan jevita li jżid l-ispejjeż għall-Istati Membri.

- **L-għażla tal-istrument**

Sabiex jiġu stabbiliti fatturi armonizzati u uniformi, tiġi żgurata ċ-ċarezza tal-kunċetti u l-applikabbiltà diretta tad-dokument tal-ivvjaġġar Ewropew għar-ritorn, huwa xieraq li jiġi adottat dan l-att fil-forma ta' Regolament. Fejn meħtieġ, il-Kummissjoni għandha tinghata s-setgħa li tadotta l-adattamenti tekniċi meħtieġa għall-format tad-dokument tal-ivvjaġġar Ewropew permezz ta' atti delegati.

### **3. IR-RIŻULTATI TAL-EVALWAZZJONIJIET EX POST, TAL-KONSULTAZZJONIJIET TAL-PARTIJIET IKKONĊERNATI U TAL-VALUTAZZJONIJIET TAL-IMPATT**

- **L-evalwazzjonijiet ex post / il-kontrolli tal-idoneità tal-legiżlazzjoni eżistenti**

Minħabba n-natura nonvinkolanti tagħha, ir-Rakkomandazzjoni tal-Kunsill tat-30 ta' Novembru 1994 dwar l-adozzjoni ta' dokument ta' vjaġġar standard għall-espulsjoni ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi ma kinitx sugġetta għal evalwazzjoni. Madankollu, diskussjonijiet regolari ma' rappreżentanti taż-żewġ Stati Membri u l-pajjiżi terzi juru li l-istrument eżistenti

<sup>6</sup> Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 333/2002 tat-18 ta' Frar 2002 fuq format uniformi għall-formuli biex titwaħħal il-viża maħruġa mill-Istati Membri lill-persuni li jkollhom dokumenti għall-ivvjaġġar mhux rikonoxxuti mill-Istati Membri li jirredigu l-formula (Edizzjoni Speċjali bil-Malti: Kapitolu 19 Volum 004 P. 187 - 189).

<sup>7</sup> Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni C(2010) 319 tas-27 ta' Jannar 2010 li tissostitwixxi d-Deciżjoni tal-Kummissjoni C(1996) 352 tas-7 ta' Frar 1996 li tistabbilixxi speċifikazzjonijiet tekniċi addizzjonali għall-format uniformi tal-viżi (verżjoni konsolidata tad-Deciżjoni C(1996) 352 u d-Deciżjonijiet emendati tagħha C (2000) 4332 tat-28 ta' Diċembru 2000, C(2002) 2002 tat-3 ta' Ġunju 2002 u C(2009) 3769 tal-20 ta' Mejju 2009) (Anness għal din id-Deciżjoni kklassifikat bħala Sigriet tal-UE).

huwa inadegwat sabiex jiġi żgurat li l-istandards ta' sigurtà meħtieġa biex isir ir-ritorn u r-riammissjoni ta' ċittadini minn pajjiżi terzi b'residenza illegali.

Matul diskussjonijiet regolari mal-esperti tal-Istati Membri, l-ebda kwistjonijiet ma rriżultaw b'rabta ma' karatteristiċi ta' sigurtà applikabbli għal formula uniformi għat-twaħħil tal-viża maħruġa mill-Istati Membri lil persuni li għandhom dokumenti tal-ivvjaġġar mhux rikonoxxuti mill-Istat Membru li jirredigi l-formola. Huwa għalhekk xieraq li jintużaw l-istess fatturi ta' sigurtà għad-dokument tal-ivvjaġġar Ewropew għar-ritorn.

- **Il-konsultazzjonijiet mal-partijiet ikkonċernati**

L-esperti tal-Istati Membri ġew ikkonsultati fil-kuntest ta' laqgħat u djalogi ta' ritorn u riammissjoni. Huma ġew ikkonsultati wkoll permezz ta' domanda *ad hoc* tan-Netwerk Ewropew dwar il-Migrazzjoni (European Migration Network - EMN) mniedi fl-14 ta' Ottubru 2011<sup>8</sup>. Din ikkonkludiet li dokument tal-ivvjaġġar standard għall-espulsjoni ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi huwa rament aċċettat minn awtoritajiet ta' pajjiżi terzi, anke minhabba l-istandards ta' sigurtà baxxi tiegħu.

- **Il-ġbir u l-użu ta' kompetenzi**

Il-proposta tibni fuq l-opinjonijiet espressi minn esperti nazzjonali tal-Istati Membri, li ġew ikkonsultati waqt laqgħat u djalogi ta' ritorn u riammissjoni, kif ukoll permezz ta' domandi tal-EMN, kif spjegat hawn fuq.

- **Valutazzjoni tal-impatt**

Minhabba l-urgenza tal-azzjoni meħtieġa biex jitjieb l-infurzar tar-ritorn u tizzied ir-rata ta' riammissjoni, inkluż ta' dawk iċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu qegħdin fil-pajjiż illegalment li ma jkollhomx dokument tal-ivvjaġġar validu, ma saret l-ebda valutazzjoni tal-impatt.

- **L-idoneità regolatorja u s-simplifikazzjoni**

Id-dokument tal-ivvjaġġar Ewropew għar-ritorn inaqas il-piż amministrattiv u burokratiku minn fuq l-Istati Membri u l-amministrazzjonijiet ta' pajjiżi terzi, inkluż servizzi konsulari, u dan għandu jikkontribwixxi biex jitnaqqas it-tul tal-proċeduri amministrattivi neċessarji biex jiġi żgurat ir-ritorn u riammissjoni ta' ċittadini minn pajjiżi terzi li jkunu qegħdin fil-pajjiż illegalment.

Barra minn hekk, billi jiġu applikati għad-dokument tal-ivvjaġġar Ewropew għar-ritorn il-karatteristiċi tas-sigurtà msahha li jkunu diġà applikabbli għal formula uniformi għat-twaħħil tal-viża maħruġa mill-Istati Membri lil persuni li għandhom dokumenti tal-ivvjaġġar mhux rikonoxxuti mill-Istat Membru li jirredigi l-formola, ma jkun ebda spejjeż amministrattivi u finanzjarji addizzjonali għall-Istati Membri.

- **Id-drittijiet fundamentali**

Din il-proposta tirrispetta d-drittijiet fundamentali u tosserva l-prinċipji rikonoxxuti mill-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea, b'mod partikolari l-protezzjoni f'każ ta' tneħħija, tkeċċija jew estradizzjoni prevista fl-Artikolu 19 tal-Karta.

---

<sup>8</sup> Ir-riżultati ta' din id-domanda *ad hoc* huma disponibbli fl-indirizz li ġej: [http://ec.europa.eu/dgs/home-affairs/what-we-do/networks/european\\_migration\\_network/reports/docs/ad-hoc-queries/return/254\\_emn\\_ad-hoc\\_query\\_eu\\_laissez-passer\\_24august2010\\_wider\\_dissemination\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/dgs/home-affairs/what-we-do/networks/european_migration_network/reports/docs/ad-hoc-queries/return/254_emn_ad-hoc_query_eu_laissez-passer_24august2010_wider_dissemination_en.pdf)

Din il-proposta tiddefinixxi biss il-format u l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi għad-dokument tal-ivvjaġġar Ewropew għar-ritorn ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu qegħdin fil-pajjiż illegalment u għalhekk ma għandhiex konsegwenzi sinifikanti fuq id-drittijiet fundamentali ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi.

#### **4. IMPLIKAZZJONIJIET BAĠITARJI**

Il-proposta ma għandha l-ebda impatt fuq il-baġit tal-UE.

Billi d-dokument propost tal-ivvjaġġar Ewropew għar-ritorn huwa maħsub għal użu singolu biss, u billi dan isegwi l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi u l-karatteristiċi ta' sigurtà li diġà hemm qbil dwarhom f'dak li għandu x'jaqsam mal-formoli uniformi għat-twaħħil tal-viża maħruġa mill-Istati Membri lil persuni li għandhom dokumenti tal-ivvjaġġar mhux rikonoxxuti mill-Istat Membru, l-ispejjeż addizzjonali għall-Istati Membri li jipproduċu u joħorġu t-tali dokument huma neglġibbli meta mqabbel mal-istatus quo.

#### **5. ELEMENTI OHRA**

- **Il-pjanijiet ta' implimentazzjoni u l-metodi ta' monitoraġġ , evalwazzjoni u rapportar**

L-utilità u l-effikaċja tad-dokument tal-ivvjaġġar Ewropew għandhom jiġu evalwati fil-kuntest tal-evalwazzjoni tal-ftehimiet ta' riammissjoni tal-UE ma' pajjiżi terzi.

- **Spjegazzjoni dettaljata tad-dispożizzjonijiet speċifiċi tal-proposta**

Il-proposta għandha l-għan li tarmonizza l-format u l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi għad-dokument tal-ivvjaġġar Ewropew għar-ritorn ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu qegħdin fil-pajjiż illegalment sabiex jiġu żgurati l-oġġetti standards tekniċi u ta' sigurtà, b'mod partikolari fir-rigward tas-salvagwardji kontra l-kontraffazzjoni u l-falsifikazzjoni. Dan jiffaċilita r-rikonoxximent ta' dan id-dokument minn pajjiżi terzi għall-iskop ta' ritorn u riammissjoni, b'mod partikolari fil-kuntest ta' ftehimiet ta' riammissjoni jew arrangamenti ohra ma' pajjiżi terzi, kif ukoll fil-kuntest ta' kooperazzjoni dwar ir-ritorn ma' pajjiżi terzi li mhumiex koperti bi ftehimiet formali.

Id-dokument tal-ivvjaġġar Ewropew għar-ritorn iġin biex tiżdied il-flessibbiltà għall-awtoritajiet ta' pajjiżi terzi u jitnaqqas il-piż amministrattiv fuq l-awtoritajiet konsulari kompetenti. B'dan il-mod, l-ispejjeż għad-dokument tal-ivvjaġġar Ewropew għar-ritorn ikunu limitati għal wiehed minimu. Billi jhaffef il-proċeduri amministrattivi għar-ritorn, dan jikkontribwixxi biex jitnaqqas il-perjodu li matulu l-persuni rimpatrijati li ma jkunx għadhom tneħħew jinżammu f'detenzjoni amministrattiva.

L-Istati Membri jistgħu jikkunsidraw il-ħruġ ta' dokument tal-ivvjaġġar Ewropew għar-ritorn meta dokument li mhuwiex validu jew li ma għadux validu għall-ivvjaġġar, jew ċertifikat, jew kopja ta' dawn id-dokumenti, jipprova ċ-ċittadinanza ta' ċittadin ta' pajjiżi terzi li jkun qiegħed fil-pajjiż illegalment sugġett għal deċiżjoni ta' ritorn (pereż. il-passaport, il-karta tal-identità, *laissez-passer* ta' pajjiżi terzi skaduti; il-karta tal-identità militari jew marittima, il-liċenzja tas-sewqan; iċ-ċertifikat ta' ċittadinanza, twelid, żwieġ jew ċertifikat tar-registrazzjoni ċivili ieħor; informazzjoni dwar l-identità mis-Sistema ta' Informazzjoni dwar il-Viża). Barra minn hekk, l-Istati Membri jistgħu jikkunsidraw il-ħruġ tad-dokument tal-ivvjaġġar Ewropew fil-każ fejn ċittadin ta' pajjiżi terzi, li ċ-ċittadinanza tiegħu giet ikkonfermata mill-awtoritajiet kompetenti ta' pajjiżi terzi, ma jkunx irċieva dokument validu tal-ivvjaġġar fi żmien raġonevoli.

L-Artikolu 1: jistabbilixxi s-suġġett tal-proposta, l-format u l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi tad-dokument tal-ivvjaġġar Ewropew għar-ritorn.

L-Artikolu 2: jipprovdi definizzjoni ta' termini ewlenin.

L-Artikolu 3: jistabbilixxi l-format, il-kontenut, il-lingwa u l-validità għad-dokument tal-ivvjaġġar Ewropew għar-Ritorn, u tagħti s-setgħa lill-Kummissjoni biex temenda l-format permezz ta' atti delegati.

L-Artikolu 4: jiddefinixxi l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi u l-karatteristiċi ta' sigurtà għad-dokument tal-ivvjaġġar Ewropew għar-Ritorn, li huma dawk stabbiliti bl-Artikolu 2 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 333/2002 u li mhumiex pubbliċi għal raġunijiet ta' sigurtà.

L-Artikolu 5: jistabbilixxi r-regoli dwar it-tariffi għall-ħruġ ta' dokument ta' vjaġġar Ewropew għal ritorn, li jkun mingħajr hlas għal ċittadin ta' pajjiż terz.

L-Artikolu 6: jistabbilixxi r-regoli għall-eżerċizzju tas-setgħat iddelegati mill-Kummissjoni, f'konformità mal-Artikolu 290 TFUE.

L-Artikolu 7: jistabbilixxi li r-Rakkomandazzjoni tal-Kunsill fis-seħh dwar dokument ta' vjaġġar standard għall-espulsjoni ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi tiġi mħassra u sostitwita.

L-Artikolu 8: jistabbilixxi r-regoli għad-dhul fis-seħh u l-applikazzjoni ġeografika tar-Regolament.

Proposta għal

## REGOLAMENT TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

### fuq dokument tal-ivvjaġġar Ewropew għar-ritorn ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu qegħdin fil-pajjiż illegalment

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b' mod partikolari l-Artikolu 79(2)(c) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Wara li l-abbozz tal-att legiżlattiv intbagħat lill-parlamenti nazzjonali,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura legiżlattiva ordinarja,

Billi:

- (1) Ir-ritorn ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li ma jissodisfawx jew li ma għadhomx jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' dhul, soġġorn jew residenza fl-Istati Membri, b'rispett shiħ tad-drittijiet fundamentali, b' mod partikolari l-prinċipju ta' *non-refoulement*, u f'konformità mad-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2008/115/KE<sup>9</sup>, huwa parti essenzjali mill-isforzi komprensivi sabiex jiġu żgurati l-kredibbiltà u t-tħaddim tajjeb tal-politiki dwar il-migrazzjoni tal-Unjoni u sabiex titnaqqas u tiġi skoraġġixxuta l-migrazzjoni irregolari.
- (2) L-awtoritajiet nazzjonali tal-Istati Membri jesperjenzaw diffikultajiet biex jirritornaw ċittadini minn pajjiżi terzi li jkunu qegħdin fil-pajjiż illegalment u li ma għandhom ebda dokument tal-ivvjaġġar validu.
- (3) It-titjib fil-kooperazzjoni dwar ir-ritorn u l-ammissjoni mill-ġdid mal-pajjiżi prinċipali ta' orijini u ta' tranzitu ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu qegħdin fil-pajjiż illegalment hija essenzjali biex jiżdiedu r-rati ta' ritorn, li mhumiex sodisfaċenti.
- (4) Id-dokument tal-ivvjaġġar standard attwali għall-espulsjoni ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi, stabbilit bir-Rakkomandazzjoni tal-Kunsill tat-30 ta' Novembru 1994<sup>10</sup>, mhuwiex aċċettat b' mod wiesa' mill-awtoritajiet ta' pajjiżi terzi, għal raġunijiet li jinkludi standards ta' sigurtà inadegwati.
- (5) Huwa għalhekk neċessarju li tiġi promossa l-aċċettazzjoni minn pajjiżi terzi ta' *laissez-passer* tar-ritorn Ewropew imtejjeb bhala d-dokument ta' riferiment għal finijiet ta' ritorn.
- (6) Għandu jiġi stabbilit dokument tal-ivvjaġġar Ewropew aktar sikur għar-ritorn ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi biex jiġu ffaċilitati r-ritorn u r-riammissjoni ta' ċittadini minn

<sup>9</sup> Id-Direttiva 2008/115/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2008 dwar standards u proċeduri komuni fl-Istati Membri għar-ritorn ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu qegħdin fil-pajjiż illegalment (ĠU L 348, 24.12.2008, p. 98).

<sup>10</sup> Ir-Rakkomandazzjoni tal-Kunsill tat-30 ta' Novembru 1994 dwar l-adozzjoni ta' dokument tal-ivvjaġġar standard għall-espulsjoni ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi (ĠU C 274, 19.6.1996, p. 18).



pajjizi terzi li jkunu qegħdin fil-pajjiż illegalment. Il-karatteristiċi ta' sigurtà msaħħa tiegħu għandhom jiffaċilitaw ir-rikonoxximent tiegħu minn pajjizi terzi. It-tali dokument għandu jgħin fit-twettiq ta' ritorni fil-kuntest ta' ftehimiet ta' riammissjoni jew arrangamenti oħra ma' pajjizi terzi, kif ukoll fil-kuntest ta' kooperazzjoni dwar ir-ritorn ma' pajjizi terzi li mhumiex koperti bi ftehimiet formali.

- (7) Il-ftehimiet ta' riammissjoni konkluzi mill-Unjoni ma' pajjizi terzi għandhom ifittxu r-rikonoxximent tad-dokument tal-ivvjaġġar Ewropew għar-ritorn. L-Istati Membri għandhom ifittxu r-rikonoxximent tad-dokument tal-ivvjaġġar Ewropew għar-ritorn fi ftehimiet bilaterali u arrangamenti oħra kif ukoll fil-kuntest ta' kooperazzjoni dwar ir-ritorn ma' pajjizi terzi li mhumiex koperti bi ftehimiet formali.
- (8) Id-dokument tal-ivvjaġġar Ewropew għar-ritorn għandu jnaqqas il-piż amministrattiv u burokratiku minn fuq l-Istati Membri u l-amministrazzjonijiet ta' pajjizi terzi, inkluż servizzi konsulari, u dan għandu jikkontribwixxi biex jitnaqqas it-tul tal-proċeduri amministrattivi neċessarji biex jiġi żgurat ir-ritorn u r-riammissjoni ta' ċittadini minn pajjizi terzi li jkunu qegħdin fil-pajjiż illegalment.
- (9) Dan ir-Regolament għandu jarmonizza l-format u l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi ta' dokument tal-ivvjaġġar għar-ritorn u ma għandux jarmonizza r-regoli dwar il-ħruġ ta' tali dokument.
- (10) Iċ-ċirkostanzi li fihom l-Istati Membri għandhom jikkunsidraw il-ħruġ ta' dokument tal-ivvjaġġar Ewropew għar-ritorn jinkludu każijiet fejn dokument li mhuwiex validu jew ma għadux validu għall-ivvjaġġar, ċertifikat ta' reġistrazzjoni ċivili, dokument uffċjali ieħor, jew kopja tiegħu, jipprova ċ-ċittadinanza ta' ċittadin ta' pajjiż terz li jkun qieghed fil-pajjiż illegalment sugġett għal deċiżjoni ta' ritorn. Eżempji ta' tali dokumenti huma passaport, karta tal-identità jew *laissez passer* ta' pajjizi terzi skaduti; il-karta tal-identità militari jew marittima, il-liċenzja tas-sewqan; iċ-ċittadinanza, iċ-ċertifikati tat-twelid u taż-żwieġ; estratt mis-Sistema ta' Informazzjoni dwar il-Viża. L-Istati Membri jistgħu jikkunsidraw ukoll li joħorġu t-tali dokument fejn ċittadin ta' pajjiż terz, li ċ-ċittadinanza tiegħu giet ikkonfermata mill-awtoritajiet kompetenti ta' pajjiż terz, ma jkunx irċieva dokument validu tal-ivvjaġġar fi żmien raġonevoli.
- (11) Il-proposta u l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi tad-dokument tal-ivvjaġġar Ewropew għar-ritorn għandhom ikunu armonizzati sabiex jiġu żgurati l-ogħla standards tekniċi u ta' sigurtà, b'mod partikolari fir-rigward tas-salvagwardji kontra l-kontraffazzjoni u l-falsifikazzjoni. Id-dokument għandu jkollu fuqu karatteristiċi ta' sigurtà armonizzati li jintgħarfu. Standards tekniċi u ta' sigurtà għolja diġà jeżistu u huma stabbiliti skont l-Artikolu 2 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 333/2002<sup>11</sup>, li għandu għalhekk jiġi applikat għad-dokument tal-ivvjaġġar Ewropew għar-ritorn.
- (12) Sabiex jiġu emendati jew issupplimentati ċerti elementi mhux essenzjali tal-mudell għal dokument tal-ivvjaġġar Ewropew għar-ritorn, is-setgħa li jiġu adottati xi atti f'konformità mal-Artikolu 290 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea għandha tiġi ddelegata lill-Kummissjoni. Huwa ta' importanza partikolari li l-Kummissjoni twettaq konsultazzjonijiet xierqa matul ix-xogħol preparatorju tagħha, inkluż fil-livell tal-esperti.

---

<sup>11</sup> Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 333/2002 tat-18 ta' Frar 2002 fuq format uniformi għall-formuli biex titwaxx il-viża mahruġa mill-Istati Membri lill-persuni li jkollhom dokumenti għall-ivvjaġġar mhux rikonoxxuti mill-Istati Membri li jirredigju l-formula (ĠU L 3, 23.2.2002, p. 4).

- (13) Il-Kummissjoni, meta thejji u tfassal l-atti delegati, għandha tiżgura trażmissjoni simultanja, tempestiva u xierqa tad-dokumenti rilevanti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.
- (14) Rigward l-ipproċessar ta' dejta personali fil-qafas ta' dan ir-Regolament, l-awtoritajiet kompetenti jwettqu l-kompiti tagħhom għall-finijiet ta' dan ir-Regolament skont il-liġijiet, regolamenti jew dispożizzjonijiet amministrattivi nazzjonali li jittrasponu d-Direttiva 95/46/KE<sup>12</sup>.
- (15) F'konformità mal-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll Nru 22 dwar il-pożizzjoni tad-Danimarka, anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, id-Danimarka mhijiex tiegħu sehem fl-adozzjoni ta' dan ir-Regolament u mhijiex marbuta jew sugġetta għall-applikazzjoni tiegħu. Billi dan ir-Regolament jibni - sa fejn dan japplika għal ċittadini ta' pajjiżi terzi li ma jissodisfawx jew li ma għadhomx jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' dħul skont ir-Regolament (KE) Nru 562/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>13</sup> - dwar l-*acquis* ta' Schengen, id-Danimarka għandha, f'konformità mal-Artikolu 4 ta' dak il-Protokoll, tiddeċiedi f'perjodu ta' sitt xhur wara li l-Kunsill ikun iddeċieda dwar dan ir-Regolament jekk hijiex sejra timplimentah fil-liġi nazzjonali tagħha.
- (16) Sa fejn huwa japplika għal ċittadini ta' pajjiżi terzi li ma jissodisfawx jew li ma għadhomx jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' dħul skont ir-Regolament (KE) Nru 562/2006, dan ir-Regolament jikkostitwixxi żvilupp tad-dispożizzjonijiet tal-*acquis* ta' Schengen li fih ir-Renju Unit ma jiehux sehem, skont id-Deciżjoni tal-Kunsill 2000/365/KE<sup>14</sup>; b'hekk ir-Renju Unit mhuwiex qiegħed jiehu sehem fl-adozzjoni ta' dan ir-Regolament u mhuwiex marbut bih jew sugġett għall-applikazzjoni tiegħu. Barra minn hekk, f'konformità mal-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll Nru 21 dwar il-pożizzjoni tar-Renju Unit u l-Irlanda fir-rigward tal-ispazju ta' libertà, sigurtà u ġustizzja, anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u mingħajr preġudizzju għall-Artikoli 3 u 4 ta' dak il-Protokoll, ir-Renju Unit mhuwiex qiegħed jiehu sehem fl-adozzjoni ta' dan ir-Regolament u mhuwiex marbut bih jew sugġett għall-applikazzjoni tiegħu.
- (17) Sa fejn din tapplika għal ċittadini ta' pajjiżi terzi li ma jissodisfawx jew li ma għadhomx jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' dħul skont ir-Regolament (KE) Nru 562/2006, dan ir-Regolament jikkostitwixxi żvilupp tad-dispożizzjonijiet tal-*acquis* ta' Schengen li fih l-Irlanda ma tihux sehem, skont id-Deciżjoni tal-Kunsill 2002/192/KE<sup>15</sup>; L-Irlanda għalhekk ma tihux sehem fl-adozzjoni ta' dan ir-Regolament u mhijiex marbuta bih jew sugġetta għall-applikazzjoni tiegħu. F'konformità mal-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll Nru 21 dwar il-pożizzjoni tar-Renju Unit u l-Irlanda fir-rigward tal-ispazju ta' libertà, sigurtà u ġustizzja, meħmuż mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u mingħajr preġudizzju għall-Artikoli 3 u 4 ta' dan il-Protokoll, l-Irlanda mhijiex

<sup>12</sup> Id-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-data (ĠU L 281, 23.11.1995, p. 31).

<sup>13</sup> Ir-Regolament (KE) Nru 562/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Marzu 2006 li jistabbilixxi Kodiċi Komunitarju dwar ir-regoli li jirregolaw il-moviment ta' persuni minn naħa għal oħra tal-fruntiera (Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen) (ĠU L 105, 13.4.2006, p. 1).

<sup>14</sup> Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2000/365/KE tad-29 ta' Mejju 2000 dwar it-talba tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq biex jiehdu parti f'xi dispożizzjonijiet tal-*acquis* ta' Schengen (ĠU L 131, 1.6.2000, p. 43).

<sup>15</sup> Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2002/192/KE tat-28 ta' Frar 2002 rigward it-talba tal-Irlanda biex tiegħu sehem f'xi dispożizzjonijiet tal-*acquis* ta' Schengen (ĠU L 64, 7.3.2002, p. 20).

qiegħda tieħu sehem fl-adozzjoni ta' dan ir-Regolament u mhijiex marbuta bih jew sugġetta għall-applikazzjoni tiegħu.

- (18) Fir-rigward tal-Iżlanda u n-Norveġja, dan ir-Regolament jikkostitwixxi - sa fejn dan japplika għal ċittadini ta' pajjiżi terzi li ma jissodisfawx jew li ma għadhomx jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' dħul skont ir-Regolament (KE) Nru 562/2006 - żvilupp tad-dispożizzjonijiet tal-*acquis* ta' Schengen fit-tifsira tal-Ftehim konkluż mill-Kunsill tal-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Iżlanda u r-Renju tan-Norveġja li jikkoncerna l-assoċjazzjoni ta' dawn tal-aħħar mal-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp tal-*acquis* ta' Schengen<sup>16</sup>, li jaqgħu fil-qasam imsemmi fl-Artikolu 1 tad-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/437/KE<sup>17</sup>.
- (19) Fir-rigward tal-Iżvizzera, dan ir-Regolament jikkostitwixxi - sa fejn dan japplika għal ċittadini ta' pajjiżi terzi li ma jissodisfawx jew li ma għadhomx jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' dħul skont ir-Regolament (KE) Nru 562/2006 - żvilupp tad-dispożizzjonijiet tal-*acquis* ta' Schengen fit-tifsira tal-Ftehim konkluż bejn l-Unjoni Ewropea, il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar l-assoċjazzjoni tal-Konfederazzjoni Żvizzera mal-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp tal-*acquis* ta' Schengen<sup>18</sup>, li jaqgħu fil-qasam imsemmi fl-Artikolu 1 tad-Deciżjoni 1999/437/KE moqri flimkien mal-Artikolu 3 tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2008/146/KE<sup>19</sup>.
- (20) Rigward il-Liechtenstein, dan ir-Regolament jikkostitwixxi - sa fejn dan japplika għal ċittadini ta' pajjiżi terzi li ma jissodisfawx jew li ma għadhomx jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' dħul skont ir-Regolament (KE) Nru 562/2006 - żvilupp tad-dispożizzjonijiet tal-*acquis* ta' Schengen fit-tifsira tal-Protokoll iffirmit bejn l-Unjoni Ewropea, il-Komunità Ewropea, il-Konfederazzjoni Żvizzera u l-Prinċipat tal-Liechtenstein dwar l-adeżjoni tal-Prinċipat tal-Liechtenstein għall-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea, il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar l-assoċjazzjoni tal-Konfederazzjoni Żvizzera mal-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp tal-*acquis* ta' Schengen<sup>20</sup>, li jaqgħu fil-qasam imsemmi fl-Artikolu 1 tad-Deciżjoni 1999/437/KE moqri flimkien mal-Artikolu 3 tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2011/350/KE<sup>21</sup>.
- (21) Billi l-oġettivi ta' dan ir-Regolament ma jistgħux jinkisbu b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri iżda jistgħu pjuttost, minhabba l-effetti tal-azzjoni prevista, jinkisbu aħjar fil-livell tal-Unjoni, l-Unjoni tista' tadotta miżuri, f'konformità mal-prinċipju ta' sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. Skont il-prinċipju tal-proporzjonalità kif stabbilit fl-istess Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak li huwa meħtieġ sabiex jintlaħqu dawn l-oġettivi.
- (22) Sabiex jiġu stabbiliti kundizzjonijiet uniformi u tiġi żgurata ċ-ċarezza tal-kunċetti, huwa xieraq li dan l-att jiġi adottat fil-forma ta' Regolament.
- (23) Dan ir-Regolament jirrispetta d-drittijiet fundamentali u josserva l-prinċipji rikonoxxuti mill-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea, b'mod partikolari l-protezzjoni f'każ ta' tneħħija, tkeċċija jew estradizzjoni prevista fl-Artikolu 19 tal-Karta.

<sup>16</sup> ĠU L 176, 10.7.1999, p. 36.

<sup>17</sup> ĠU L 176, 10.7.1999, p. 31.

<sup>18</sup> ĠU L 53, 27.2.2008, p. 52.

<sup>19</sup> ĠU L 53, 27.2.2008, p. 1.

<sup>20</sup> ĠU L 160, 18.6.2011, p. 21.

<sup>21</sup> ĠU L 160, 18.6.2011, p. 19.

- (24) Dan ir-Regolament għandu jirrevoka u jissostitwixxi r-Rakkomandazzjoni tal-Kunsill tat-30 ta' Novembru 1994,

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

### *Artikolu 1*

#### **Suġġett**

Dan ir-Regolament jistabbilixxi l-format u l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi ta' dokument tal-ivvjaġġar Ewropew għar-ritorn ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi.

### *Artikolu 2*

#### **Definizzjonijiet**

Għall-iskop ta' dan ir-Regolament, japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (1) "ċittadini ta' pajjiżi terzi" tfisser ċittadini ta' pajjiżi terzi kif definit fil-punt 1 tal-Artikolu 3 tad-Direttiva 2008/115/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>22</sup>;
- (2) "ritorn" tfisser ritorn kif definit fil-punt 3 tal-Artikolu 3 tad-Direttiva 2008/115/KE;
- (3) "deċiżjoni ta' ritorn" tfisser deċiżjoni ta' ritorn kif definit fil-punt 4 tal-Artikolu 3 tad-Direttiva 2008/115/KE.

### *Artikolu 3*

#### **Dokument tal-ivvjaġġar Ewropew għar-ritorn**

1. Il-format tad-dokument tal-ivvjaġġar Ewropew għar-ritorn jikkorrispondi mal-mudell stabbilit fl-Anness. Dan ikun fih l-informazzjoni li ġejja ta' ċittadin ta' pajjiżi terzi:
  - (a) l-isem, il-kunjom, id-data tat-twelid, is-sess, iċ-ċittadinanza, il-marki distintivi u, jekk ikun magħruf, l-indirizz fil-pajjiżi terzi ta' ritorn taċ-ċittadin ta' pajjiżi terzi;
  - (b) ritratt;
  - (c) l-awtorità li tkun haġġgħta, id-data tal-ħruġ u l-perjodu tal-validità.
2. Id-dokument tal-ivvjaġġar Ewropew għar-ritorn għandu jkun stabbilit fil-lingwa jew fil-lingwi uffiċjali tal-Istat Membru li johroġ id-deċiżjoni ta' ritorn u, fejn ikun xieraq, dan għandu jiġi tradott għall-Ingliż u l-Franċiż.
3. Id-dokument ikun validu għal vjaġġi singolu lejn il-pajjiżi terzi ta' ritorn.
4. Fejn ikun meħtieġ, dokumenti addizzjonali meħtieġa għar-ritorn ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi jistgħu jiġu mehmuża mad-dokument tal-ivvjaġġar Ewropew għar-ritorn.
5. Il-Kummissjoni jkollha s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 6 sabiex temenda l-format tad-dokument tal-ivvjaġġar Ewropew għar-ritorn.

### *Artikolu 4*

#### **Speċifikazzjonijiet tekniċi**

<sup>22</sup> Id-Direttiva 2008/115/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2008 dwar standards u proċeduri komuni fl-Istati Membri għar-ritorn ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu qegħdin fil-pajjiżi illegalment (ĠU L 348, 24.12.2008, p. 98).

1. Il-karatteristiċi ta' sigurtà u speċifikazzjonijiet tekniċi għad-dokument tal-ivvjaġġar Ewropew għar-ritorn ikunu daww stabbiliti b'applikazzjoni tal-Artikolu 2 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 333/2002.
2. L-Istati Membri jgħaddu lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra kampjun tad-dokument tal-ivvjaġġar Ewropew għar-ritorn stabbilit f'konformità ma' dan ir-Regolament.

#### *Artikolu 5*

#### **Hlasijiet tal-hruġ**

Id-dokument tal-ivvjaġġar għar-ritorn Ewropea jinhareġ mingħajr hlas għaċ-ċittadin ta' pajjiż terz.

#### *Artikolu 6*

#### **Eżerċizzju tad-delega**

1. Is-setgħa ta' adożzjoni ta' atti delegati hija mogħtija lill-Kummissjoni sugġetta għall-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu.
2. Is-setgħa biex jiġu adottati l-atti ddelegati msemmija fl-Artikolu 3(5) tingħata lill-Kummissjoni għal perjodu ta' żmien indeterminat minn (*dahħal id-data tad-dhul fis-seħħ*).
3. Id-delega ta' setgħa msemmija fl-Artikolu 3(5) tista' tiġi revokata f'kull mument mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill. Deċiżjoni ta' revoka ttejjm id-delega tas-setgħa speċifikata f'dik id-deċiżjoni. Din tidhol fis-seħħ l-għada tal-pubblikazzjoni tad-deċiżjoni f' *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jew f'data aktar tard speċifikata fiha. Din ma taffettwa l-validità ta' ebda att iddelegat diġà fis-seħħ.
4. Hekk kif tadotta att delegat, il-Kummissjoni tinnotifikah simultanjament lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.
5. Att iddelegat adottat skont l-Artikolu 3(5) jidhol fis-seħħ biss jekk ma tkun saret l-ebda oġġezzjoni jew mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill fi żmien xahrejn min-notifika ta' dak l-att lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill jew jekk ikun qabel l-iskadenza ta' dak il-perjodu, jekk il-Parlament Ewropew u l-Kunsill ikunu t-tnejn infurmaw lill-Kummissjoni li mhumiex ser joġġezzjonaw. Dak il-perjodu jiġi estiż b'xahrejn fuq inizjattiva tal-Parlament Ewropew jew tal-Kunsill.

#### *Artikolu 7*

#### **Revoka u sostituzzjoni ta' Rakkomandazzjoni tal-Kunsill tat-30 ta' Novembru 1994**

Ir-Rakkomandazzjoni tal-Kunsill tat-30 ta' Novembru 1994 dwar l-adożzjoni ta' dokument tal-ivvjaġġar standard għall-espulsjoni ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi hija b'din imħassra u sostitwita.

#### *Artikolu 8*

#### **Id-dhul fis-seħħ**

Dan ir-Regolament jidhol fis-seħħ fil-[...] jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f' *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament ghandu jorbot fl-intier tieghu u jkun direttament applikabbli fl-Istati Membri skont it-Trattati.

Magħmul fi Strasburg,

*Għall-Parlament Ewropew  
Il-President*

*Għall-Kunsill  
Il-President*